



**STRATEGI KOMUNIKASI DALAM BERBAHASA INDONESIA  
MAHASISWA ASING UNIVERSITAS JEMBER  
ASAL MADAGASKAR**

**SKRIPSI**

Oleh

**Yulia Hidayana  
100210402071**

**PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA DAN SASTRA INDONESIA  
JURUSAN PENDIDIKAN BAHASA DAN SENI  
FAKULTAS KEGURUAN DAN ILMU PENDIDIKAN  
UNIVERSITAS JEMBER  
2014**



**STRATEGI KOMUNIKASI DALAM BERBAHASA INDONESIA  
MAHASISWA ASING UNIVERSITAS JEMBER  
ASAL MADAGASKAR**

**SKRIPSI**

Diajukan guna melengkapi tugas akhir dan memenuhi salah satu syarat untuk menyelesaikan Program Studi Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia (S1) dan mencapai gelar Sarjana Pendidikan

Oleh

**Yulia Hidayana  
100210402071**

**PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA DAN SAstra INDONESIA  
JURUSAN PENDIDIKAN BAHASA DAN SENI  
FAKULTAS KEGURUAN DAN ILMU PENDIDIKAN  
UNIVERSITAS JEMBER  
2014**

## **PERSEMBAHAN**

Skripsi ini merupakan hasil dari usaha saya sendiri. Skripsi ini tercipta atas rahmat dan kuasa Allah SWT serta dukungan dari berbagai pihak. Oleh karena itu, dengan bangga skripsi ini saya persembahkan untuk:

- 1) orang tuaku bapak Abdul Hanan dan ibu Ida Laila yang telah memberikan banyak pelajaran tentang kesabaran dan keikhlasan dalam menjalani kehidupan, serta senantiasa mencurahkan doa dan kasih sayangnya.
- 2) guru-guru teladanku sejak SD sampai dengan perguruan tinggi yang telah memberikan ilmu dan pengalaman dalam menjalani kehidupan.
- 3) almamater yang kubanggakan, Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan Universitas Jember.

## MOTTO

“Belajar bahasa Indonesia akan lebih mudah dengan terlebih dahulu memahami karakter manusianya.”

(I Nyoman Sudanana)<sup>1</sup>

“Memiliki sedikit pengetahuan dan dipergunakan untuk bekerja, jauh lebih berarti daripada memiliki pengetahuan yang luas namun mati tak berfungsi.”

(Kahlil Gibran)<sup>2</sup>

---

<sup>1</sup> Degeng, I Nyoman Sudanana. 2011. *Motto-Motivasi Belajar Bahasa*. [www.blog.tp.ac.id](http://www.blog.tp.ac.id)

<sup>2</sup> Chandrawinata, D. 2002. *Kahlil Gibran Lukisan Keabadian*. Yogyakarta. Fajar Pustaka Baru

## **PERNYATAAN**

Saya yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : Yulia Hidayana

NIM : 100210402071

Menyatakan dengan sesungguhnya bahwa karya ilmiah yang berjudul “Strategi Komunikasi Dalam Berbahasa Indonesia Mahasiswa Asing Universitas Jember Asal Madagaskar” adalah benar-benar hasil karya sendiri, kecuali kutipan yang telah saya sebutkan sumbernya. Karya ilmiah ini belum pernah diajukan pada institusi manapun dan bukan karya jiplakan. Saya bertanggung jawab atas keabsahan dan kebenaran isinya sesuai dengan sikap ilmiah yang harus dijunjung tinggi.

Demikian pernyataan ini saya buat dengan sebenar-benarnya, tanpa ada tekanan dan paksaan dari pihak mana pun serta bersedia mendapatkan sanksi akademik jika ternyata di kemudian hari pernyataan ini tidak benar.

Jember, Mei 2014  
yang menyatakan,

Yulia Hidayana  
NIM. 100210402071

## **HALAMAN PENGAJUAN**

### **STRATEGI KOMUNIKASI DALAM BERBAHASA INDONESIA MAHASISWA ASING UNIVERSITAS JEMBER ASAL MADAGASKAR**

#### **SKRIPSI**

Diajukan untuk dipertahankan di depan tim penguji  
guna memenuhi salah satu syarat untuk menyelesaikan  
Program Sarjana Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia  
pada Jurusan Pendidikan Bahasa dan Seni  
Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan  
Universitas Jember

Oleh:

Nama Mahasiswa	: Yulia Hidayana
NIM	: 100210402071
Angkatan Tahun	: 2010
Daerah Asal	: Banyuwangi
Tempat/Tanggal Lahir	: Banyuwangi, 22 Juli 1990
Jurusan	: Pendidikan Bahasa dan Seni
Program Studi	: Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia

Disetujui Oleh:

Pembimbing I

Pembimbing 2

Rusdhianti Wuryaningrum, M.Pd.  
NIP. 19780506 200312 2 001

Furoidatul Husniah, S.S., M.Pd.  
NIP. 19790207 200812 2 002

## PENGESAHAN

Skripsi berjudul “Strategi Komunikasi dalam Berbahasa Indonesia Mahasiswa Asing Universitas Jember Asal Madagaskar” telah diuji dan disahkan oleh Program Studi Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan Universitas Jember dan dinyatakan lulus pada:

hari : Senin

tanggal : 19 Mei 2014

tempat : Ruang sidang gedung bahasa, Gedung 3 FKIP Universitas Jember

Tim Penguji:

Ketua,

Sekretaris,

Dr. Arju Mutiah, M. Pd.  
NIP 19600312 198601 2 001

Furoidhatul Husniah, S.S., M.Pd.  
NIP 19790207 200812 2 002

Anggota I,

Anggota II,

Drs. Mujiman Rus Andiyanto, M.Pd.  
NIP 19570713 198103 1 002

Rusdhianti Wuryaningrum, M.Pd.  
NIP 19780506 200312 2 001

Mengesahkan,  
Dekan Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan  
Universitas Jember

Prof. Dr. Sunardi, M.Pd.  
NIP 19540501 1983 031 005

## RINGKASAN

**Strategi komunikasi dalam berbahasa Indonesia mahasiswa asing Universitas Jember asal Madagaskar**; Yulia Hidayana; 100210402071; 2014; 85 halaman; Program Studi Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia Jurusan Pendidikan Bahasa dan Seni Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan Universitas Jember.

Strategi komunikasi perlu digunakan mahasiswa asing penutur bahasa Indonesia dalam berinteraksi dengan mahasiswa penutur asli bahasa Indonesia. Pada umumnya, dalam berbahasa Indonesia, mahasiswa penutur asing memiliki keterbatasan khususnya dalam penguasaan kosa kata dan struktur kalimat. Kurangnya penguasaan dan pemahaman tentang B2 oleh mahasiswa asing, mempengaruhi kelancaran dalam berkomunikasi dengan mahasiswa penutur asli bahasa Indonesia sehingga penutur asing perlu menggunakan cara atau strategi untuk menutupi keterbatasan tersebut. Berdasarkan latar belakang di atas fokus masalah penelitian ini ialah: 1) wujud strategi komunikasi dalam berbahasa Indonesia mahasiswa asing Universitas Jember asal Madagaskar dan 2) fungsi strategi komunikasi dalam berbahasa Indonesia bagi mahasiswa asing Universitas Jember asal Madagaskar.

Jenis dan rancangan penelitian kualitatif-deskriptif digunakan dalam penelitian ini. Data dalam penelitian ini berupa ujaran dan sinyal non-linguistik (gerak tubuh, ekspresi wajah, dan gestur) yang mengindikasikan adanya wujud strategi komunikasi. Sumber data penelitian adalah mahasiswa asing Universitas Jember asal Madagaskar. Pengumpulan data dilakukan dengan teknik observasi, teknik rekam dan catatan lapang. Proses analisis data dalam penelitian ini menggunakan metode analisis data deskriptif kualitatif.

Hasil penelitian tentang strategi komunikasi mahasiswa penutur asing dalam berbahasa Indonesia ini menunjukkan adanya beberapa wujud strategi komunikasi. Wujud strategi tersebut yakni strategi kompensatoris dan strategi penghindaran. Wujud strategi kompensatoris antara lain: (1) mengulur waktu dengan tuturan “e...”,



“a...” dan mengulang tuturan, (2) meminta tolong dengan cek konfirmasi dan meminta tolong dengan bertanya (3) penerjemah harfiah, (4) Aproksimasi (5) sinyal non-linguistik dengan peragaan dan menunjuk/menunjukkan benda. Wujud strategi penghindaran antara lain : (1) penghentian pesan, (2) penghindaran topik secara langsung dan penghindaran topik dengan modus. Wujud-wujud strategi komunikasi tersebut diperoleh dari ujaran dan sinyal non-linguistik mahasiswa asing penutur bahasa Indonesia asal Madagaskar saat berkomunikasi dengan mahasiswa penutur asli dalam situasi tidak resmi (di luar kelas). Wujud strategi komunikasi tersebut memiliki beberapa fungsi. Fungsi dari wujud strategi komunikasi kompensatoris antara lain: (1) memonitor ujaran, (2) Alternatif, (3) memperoleh ketegasan (4) substitusi (5) memfokuskan. Fungsi dari wujud strategi penghindaran yakni mencari aman dan keengganan. Ada beberapa strategi komunikasi yang memiliki fungsi sama, yakni strategi aproksimasi dan penerjemah harfiah yang sama-sama berfungsi sebagai alternatif.

Berdasarkan hasil penelitian, saran yang dapat diberikan: 1) Bagi pengajar BIPA, hendaknya bisa mempertimbangkan hasil penelitian ini sebagai alternatif pemecahan masalah-masalah kebahasaan yang banyak dialami oleh mahasiswa penutur asing, khususnya pada penguasaan kosa kata, penggunaan struktur kalimat serta penggunaan bahasa yang sesuai dengan kaidah bahasa Indonesia, 2) Bagi pengelola program BIPA, hendaknya perlu memperhatikan temuan-temuan dalam perencanaan program pembeajaran BIPA, misalnya dari aspek materi dan metode, dan 3) Bagi peneliti selanjutnya, hendaknya perlu diadakan penelitian lebih lanjut mengenai strategi komunikasi mahasiswa asing dengan topik yang sama serta dengan kriteria dan bahasan yang lebih luas atau dengan topik yang sama dan subjek penelitian yang berbeda.

## **PRAKATA**

Puji syukur ke hadirat Allah SWT atas limpahan rahmat dan karunia-Nya sehingga skripsi yang berjudul “Strategi Komunikasi dalam Berbahasa Indonesia Mahasiswa Asing Universitas Jember Asal Madagaskar” dapat terselesaikan dengan baik. Sholawat dan salam tercurah kepada junjungan Nabi Besar Muhammad SAW. Skripsi ini disusun untuk memenuhi salah satu syarat menyelesaikan pendidikan strata satu (S1) pada Program Studi Pendidikan Bahasa dan Seni, Jurusan Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia, Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan Universitas Jember.

Penyusunan skripsi ini tidak lepas dari bantuan dan masukan dari berbagai pihak. Oleh karena itu, ucapan terima kasih disampaikan kepada:

- 1) Prof. Dr. Sunardi, M.Pd., selaku Dekan FKIP Universitas Jember;
- 2) Dr. Arju Mutiah, M. Pd., selaku Ketua Jurusan Pendidikan Bahasa dan Seni selaku ketua penguji yang telah memberikan kritik dan saran yang membangun pada skripsi ini;
- 3) Rusdhianti Wuryaningrum, M.Pd., selaku Ketua Program Studi Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia, dosen pembimbing akademik, dan dosen pembimbing utama yang telah sabar membimbing dan rela meluangkan waktu, pikiran, serta perhatiannya dalam penulisan skripsi ini;
- 4) Furoidatul Husniah, S.S.,M.Pd., selaku dosen pembimbing anggota yang telah membimbing dengan penuh kesabaran dan ketelatenan selama penulis menjadi mahasiswa;
- 5) Drs. Mujiman Rus Andiyanto, M.Pd, selaku dosen pembahas yang selalu memberikan masukan-masukan untuk perbaikan skripsi ini;
- 6) seluruh dosen Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia yang dengan sabar dan penuh kasih sayang dalam memberikan ilmu dan pengalamannya;

- 7) Kakek sumarto yang telah mencurahkan jerih payah, doa, serta kasihsayangnya;
- 8) Bu de Istiqomah, pak de Mutohar serta keluarga nenek Hudaipah yang selalu mendukung, memotivasi dan tiada henti membantuku;
- 9) kepada itang yang selalu setia menemani, mengantar, dan memberikan motivasi yang luar biasa berguna;
- 10) saudara-saudaraku di Graha Sovia yang selalu memberikan semangat dan selalu membantuku saat aku butuh, Khususnya (Ike Jamal, Dinda Molhi, Citra, Hasni RT, dan phiphi) ;
- 11) kepada itang yang selalu setia menemani, mengantar, dan memberikan motivasi yang luar biasa berguna;
- 12) sahabat-sahabatku mad kepompong (Agung, Ringga, Ainur, Pak bos, Dayat, Fian, Sepet, Indrul, Ima, Icha, Dela, Nisfi, dan lainnya) yang telah memberikan kenangan indah selama kuliah;
- 13) sahabat senasib dan seperjuangan, Pink, Siwi, Mey, Tina, mb Al, mimi dan Lutfia, yang selalu memberikan informasi, saran dan kritiknya;
- 14) teman-teman PBSI angkatan 2010 yang selalu kompak dan senantiasa berbagi;
- 15) semua pihak yang tidak dapat disebutkan satu per satu;

Penulis juga menerima segala kritik dan saran yang membangun dari semua pihak demi kesempurnaan skripsi ini. Akhirnya penulis berharap, semoga skripsi ini dapat bermanfaat bagi semua pihak, amin.

Jember, 04 Mei 2014

Penulis

## DAFTAR ISI

<b>HALAMAN SAMPUL</b> .....	i
<b>HALAMAN PERSEMBAHAN</b> .....	ii
<b>HALAMAN MOTTO</b> .....	iii
<b>HALAMAN PERNYATAAN</b> .....	iv
<b>HALAMAN PENGAJUAN</b> .....	v
<b>HALAMAN PENGESAHAN</b> .....	vi
<b>RINGKASAN</b> .....	vii
<b>PRAKATA</b> .....	ix
<b>DAFTAR ISI</b> .....	xi
<b>DAFTAR TABEL</b> .....	xiv
<b>DAFTAR LAMPIRAN</b> .....	xv
<b>BAB 1. PENDAHULUAN</b> .....	<b>1</b>
1.1 Latar belakang .....	1
1.2 Rumusan Masalah .....	5
1.3 Tujuan Penelitian.....	5
1.4 Manfaat Penelitian.....	6
1.5 Definisi Operasional.....	6
<b>BAB. 2 TINJAUAN PUSTAKA</b> .....	<b>8</b>
2.1 Komunikasi .....	8
2.1.1 Komunikasi Verbal .....	9
2.1.2 Komunikasi Non-verbal.....	11
2.2 Strategi Komunikasi .....	12
2.3 Pemerolehan dan Pembelajaran Bahasa Kedua .....	16
2.3.1 Pembelajaran Bahasa Kedua .....	18
2.3.2 Faktor-faktor Penentu Pembelajaran Bahasa Kedua .....	19

2.4 Pembelajaran Bahasa Indonesia untuk Penutur Asing (BIPA) .....	21
2.4.1 Karakteristik Pembelajaran BIPA .....	22
2.4.2 Pembelajaran BIPA di Indonesia.....	23
2.5 Penelitian Sebelumnya yang Relevan .....	25
<b>BAB 3. METODE PENELITIAN.....</b>	<b>26</b>
3.1 Jenis dan Rancangan Penelitian .....	26
3.2 Tempat dan Waktu Penelitian .....	26
3.3 Data dan Sumber Data .....	27
3.4 Teknik Pengumpulan Data.....	27
3.4.1 Observasi.....	27
3.4.2 Teknik Rekam .....	28
3.4.3 Catatan Lapangan .....	28
3.5 Instrumen Penelitian.....	29
3.6 Teknik Analisis Data .....	30
3.6.1 Pereduksian Data .....	30
3. 6.2 Penyajian Data.....	31
3. 6.3 Penarikan Kesimpulan .....	31
3.7 Prosedur Penelitian.....	32
3.7.1 Tahap Persiapan.....	32
3.7.2 Tahap Pelaksanaan.....	32
3.7.3 Tahap Penyelesaian .....	32
<b>BAB. 4 HASIL DAN PEMBAHASAN.....</b>	<b>33</b>
4.1 Wujud Strategi Komunikasi Dalam Berbahasa Indonesia Mahasiswa Asing Universitas Jember Asal Madagaskar .....	33
4.1.1 Bentuk Strategi Kompensatoris .....	33
4.1.2 Bentuk Strategi Penghindaran .....	46
4.2 Fungsi Strategi Komunikasi Dalam Berbahasa Indonesia Mahasiswa Asing Universitas Jember Asal Madagaskar .....	51
4.2.1 Fungsi Strategi Kompensatoris .....	52

4.2.2 Fungsi Strategi Penghindaran.....	58
<b>BAB 5. KESIMPULAN DAN SARAN.....</b>	<b>62</b>
5.1 Kesimpulan .....	62
5.2 Saran .....	63
<b>DAFTAR PUSTAKA.....</b>	<b>64</b>
<b>DAFTAR LAMPIRAN.....</b>	<b>66</b>

## DAFTAR TABEL

Tabel 3.1	Contoh instrumen tabel pengumpul data .....	29
Tabel 3.2	Contoh instrumen tabel analisis data .....	30

## DAFTAR LAMPIRAN

A. Matrik Penelitian.....	66
B. Transkrip Rekaman.....	67
C. Instrumen Pemandu Pengumpul Data .....	71
D. Instrumen Pemandu Analisis Data .....	79